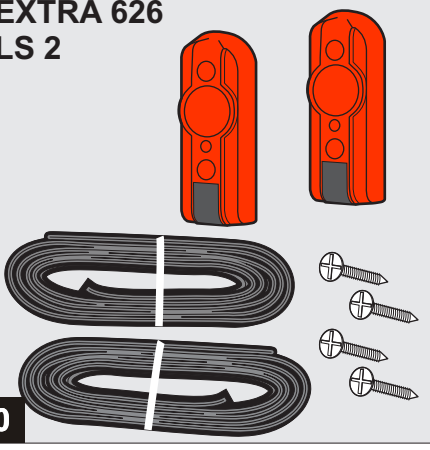
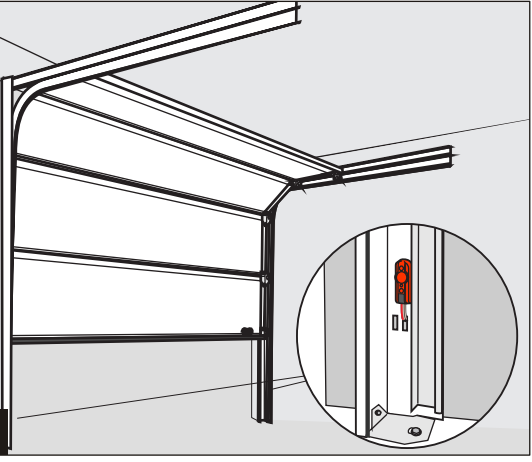


EXTRA 626 LS 2

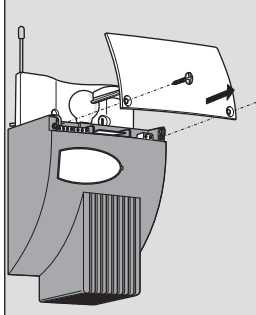
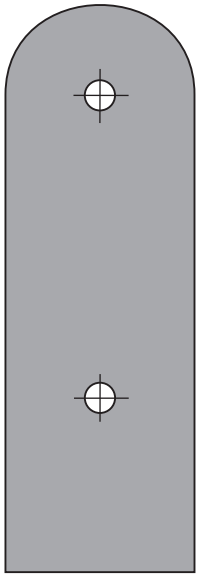
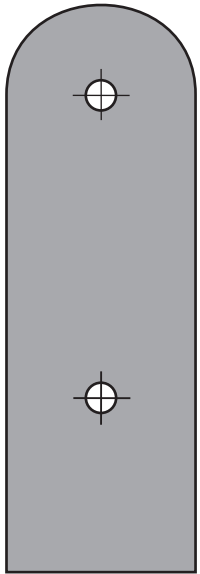
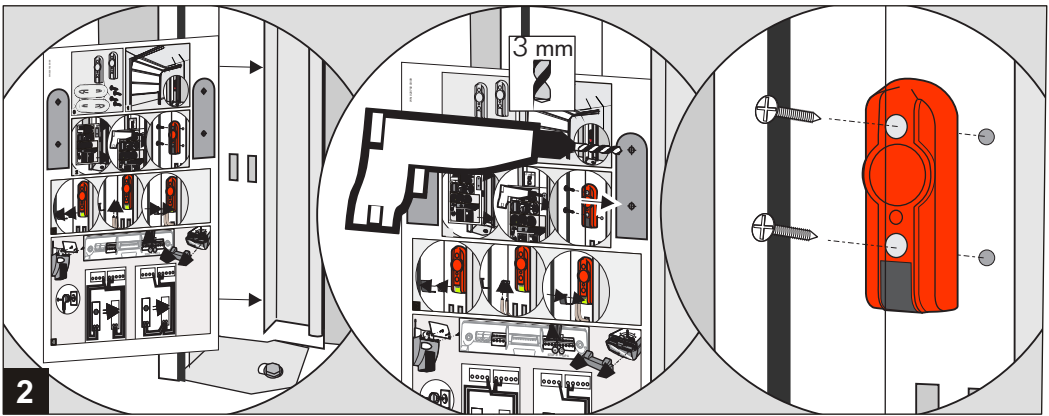
0



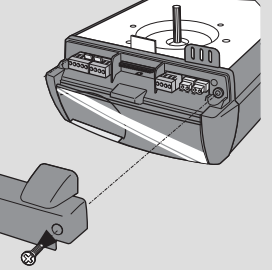
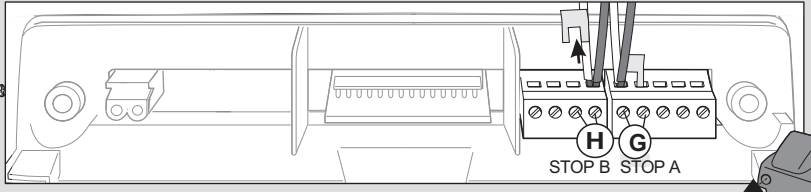
1



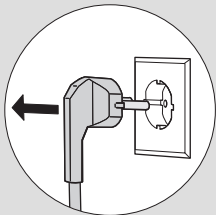
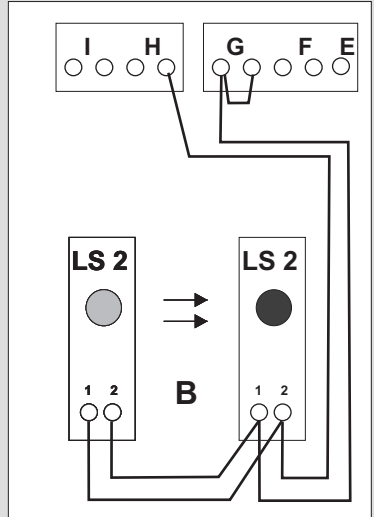
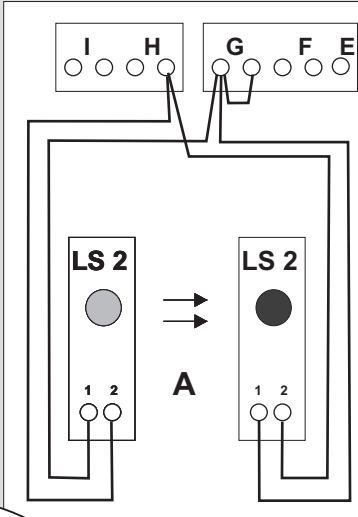
2



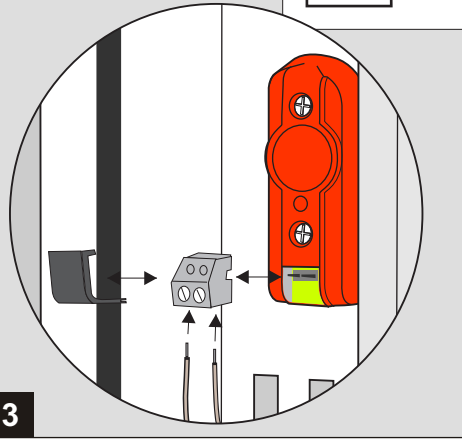
Novoport III
ATS24 III



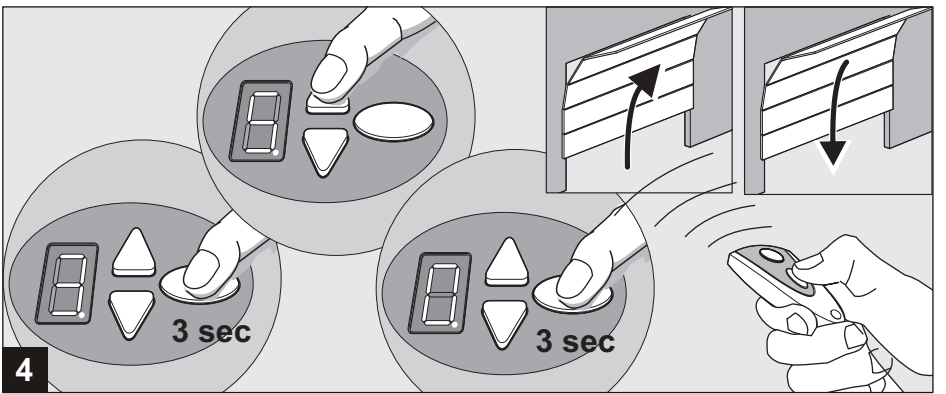
Novomatic 553 S
Novomatic 803 S
GTA 702 S
GTA 802 S
GTA 803 S
GTA 701 NRG
GTA 702 NRG



3



4



D Montage- und Bedienungsanleitung

Diese Lichtschranke ist nur in Verbindung mit folgenden Antrieben zu betreiben:

| | |
|--------------|-----------------|
| NovoPort III | Novomatic 553 S |
| ATS 24 III | Novomatic 803 S |
| | GTA 701 NRG |
| | GTA 702 NRG |
| | GTA 702 S |
| | GTA 802 S |
| | GTA 803 S |

! 1/2 jährliche Überprüfungen dieser Lichtschranke wird entsprechend En12453 nicht gefordert.

1. Übersicht

2. Montage

3. Anschluss Lichtschranke

Lichtschranken können beliebig gepolt angeschlossen werden.

Methode A
Methode B

4. Inbetriebnahme

Um die neu installierte Lichtschranke in Funktion zu nehmen, muss die Antriebssteuerung eine neue Lernfahrt durchführen.

- Dazu ovale Taste 3 Sekunden gedrückt halten. Ziffer 3 erscheint.
- Weiter ovale Taste 2 Mal kurz betätigen bis Ziffer 5 erscheint.
- Im Menueschritt 5 ovale Taste für 3 Sekunden gedrückt halten bis Ziffer 0 erscheint.
- Lernfahrt starten: Antrieb Auf- und Zufahren

! Bei diesen Fahrten lernt der Antrieb die Kraftkurven ein und ist nichtkraftbegrenzt! Die Fahrten dürfen nicht unterbrochen werden. Die Position der Lichtschranke wird eingelernt. Die Lichtschranke nicht unterbrechen.

Die Anzeige zeigt während dieser Fahrten die Ziffer 0 an.

Funktionsbeschreibung

gelbe LED: Empfänger ist betriebsbereit

rote LED: Während einer Unterbrechung leuchtet die LED auf

Hinweis: bei schlechter Sicht blitzt die rote LED kurz auf (Verschmutzungsanzeige)

Technische Daten

| | |
|-----------------------|--|
| Lichtschranke: | 2-Draht-Gegenlichtschranke |
| Reichweite: | 1,5 ... 7,4m |
| Betriebsspannung: | 20 ... 28V interner Vorwiderstand 440R |
| Stromaufnahme: | 20mA |
| Lichtart: | Infrarot, moduliert, 38KHz |
| Lichtsender: | ca. 15° Vollwinkel |
| Lichtempfänger: | ca. 24° Vollwinkel mit Tagessperrlichtfilter |
| Anschlussart: | steckbare Schraubklemme max 1,5mm ² (starr) bzw. 1,0mm ² (Litze) |
| Sicherheitskategorie: | EN 12453 / EN 954-1: Kat 2 EN 13498: Kat 2 / Plv = C |
| Temperaturbereich: | -20°C ... +60°C nur für trockene Räume |
| Abmessung: | 75 x 25 x 22 mm |
| Gewicht: | ca. 25g |

GB Mounting and operation instructions

Use only cell in combination with the following operators:

| | |
|--------------|-----------------|
| NovoPort III | Novomatic 553 S |
| ATS 24 III | Novomatic 803 S |
| | GTA 701 NRG |
| | GTA 702 NRG |
| | GTA 702 S |
| | GTA 802 S |
| | GTA 803 S |

! 6 months periodic check according En12453 is not required.

1. Overview

2. Mounting

3. Connecting the light barrier

Light barrier may be connected with optional poling.

Method A
Method B

4. Starting-up

When starting up the newly installed light barrier, the operator control must run a teach-in operation.

- Therefore keep the oval key 3 pressed for 3 seconds. The number 3 appears.
- Then press the oval key 2 twice shortly until the number 5 appears.
- Keep oval key pressed for 3 seconds in menu step no. 5 until the number 0 appears.
- Start the teach-in operation.

! During the teach-in operations, the operator learns the force graphs and is non-force limited!

The operations must not be interrupted.

The position of the light barrier will be taught-in. Do not interrupt the light barrier.

The display shows the number 0 during these operations.

Description of functions

yellow LED: receiver is ready for use,
red LED: during interruption, the LED flashes
Information: poor visibility/poor assembling makes the red LED flash (contamination indicator)

Technical Data:

| | |
|--------------------|---|
| Light barrier: | 2-wired light barrier |
| Range: | 1.5 ... 7.4 m |
| Operating Voltage: | 20 ... 28 V internal series resistor |
| Power input: | 20 mA |
| Illuminant: | infra red, modulated, 38 KHz |
| Light transmitter: | approx. 15° round angle |
| Light receiver: | approx. 24° round angle with daylight blocking filter |
| Connection: | pluggable screw terminal max. 1.5 mm ² (fixed) respectively 1.0 mm ² (cord) |
| Safety category: | EN 12453 / EN 954-1: Kat 2 EN 13498: Kat 2 / Plv = C |
| temperature: | -20 °C ... +60 °C for dry rooms only! |
| Measurements: | 75 x 25 x 22 mm |
| Weight: | approx. 25 g |

F Notice de pose et d'utilisation

Cette barrière photoélectrique ne doit être utilisée qu'avec les motorisations suivantes :

| | |
|--------------|-----------------|
| NovoPort III | Novomatic 553 S |
| ATS 24 III | Novomatic 803 S |
| | GTA 701 NRG |
| | GTA 702 NRG |
| | GTA 702 S |
| | GTA 802 S |
| | GTA 803 S |

! Des contrôles semestriels de cette barrière photoélectrique conformément à l'EN 12453 ne sont pas exigés.

1. Aperçu

2. Montage

3. Raccordement de la barrière photoélectrique

Les barrières photoélectriques peuvent être raccordées avec une polarité au choix.

Méthode A

Méthode B

4. Mise en service

. Pour mettre en service la barrière photoélectrique qui vient d'être installée, la commande de la motorisation doit effectuer une nouvelle course d'apprentissage.

- Pour se faire, appuyer sur la touche ovale pendant 3 secondes. Le chiffre 3 s'affiche.
- Appuyer ensuite 2 fois brièvement sur la touche ovale jusqu'à ce que le chiffre 5 s'affiche.
- Dans l'étape de menu 5, appuyer sur la touche ovale pendant 3 secondes, jusqu'à ce que le chiffre 0 s'affiche.
- Démarrer la course d'apprentissage : Motorisation ouverture et fermeture

! Bei diesen Fahrten lernt der Antrieb die Pendant ces parcours, la motorisation apprend les courbes d'effort et il n'y a pas de limitation de l'effort !

Ces parcours ne doivent pas être interrompus. La position de la barrière photoélectrique est en cours d'apprentissage. Ne pas interrompre le faisceau de la barrière photoélectrique.

Pendant ces parcours, l'afficheur indique le chiffre 0.

Description des fonctions

diode jaune : le récepteur est opérationnel
diode rouge : pendant une interruption, la diode s'allume pour l'indiquer : en cas de mauvais contact visuel direct, la diode rouge clignote brièvement (affichage d'encrassement)

Données techniques

| | |
|--|--|
| Barrière photoélectrique : | barrière photoélectrique unidirectionnelle à 2 fils |
| Portée : | 1,5 à 7 m |
| Tension de fonctionnement : | 20 à 28 V |
| Résistance série interne | 440R |
| Consommation : | 20 mA |
| Type de lumière : | infrarouge modulée, 38 kHz |
| Émetteur : | env. 15° à angle total |
| Récepteur : | env. 24° à angle total avec filtre de lumière du jour |
| Type de raccordement : | borne à vis enfichable max 1,5 mm ² (fixe) ou 1,0 mm ² (cordon) |
| Classe de sécurité : | EN 12453 / EN 954-1: Cat. 2 EN 13498 : cat. 2 / Plv = C |
| Plage de température : | -20 °C à +60 °C |
| Pour utilisation dans des locaux secs uniquement | |
| Dimensions : | 75 x 25 x 22 mm |
| Poids : | env. 25 g |

Diese Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer aufzubewahren!
Retain these installation, operating and maintenance instructions for the full duration of the operator's service life!
Prière de conserver cette notice de pose, d'emploi et d'entretien pendant toute la durée d'utilisation!

E Instrucciones de montaje y de manejo

Esta barrera fotoeléctrica debe utilizarse únicamente en combinación con los siguientes accionamientos:

| | |
|--------------|-----------------|
| NovoPort III | Novomatic 553 S |
| ATS 24 III | Novomatic 803 S |
| | GTA 701 NRG |
| | GTA 702 NRG |
| | GTA 702 S |
| | GTA 802 S |
| | GTA 803 |

! No se exige la realización de las comprobaciones semestrales de esta barrera fotoeléctrica de acuerdo con la norma En12453.

1. Visión de conjunto

2. Montaje

3. Conexión de la barrera fotoeléctrica

Las barreras fotoeléctricas se pueden conectar con cualquier polaridad.

Método A
Método B

4. Puesta en marcha

Para poner en funcionamiento la nueva barrera fotoeléctrica instalada, el control del accionamiento debe realizar una nueva marcha de aprendizaje.

- Para ello, mantener pulsada la tecla ovalada durante 3 segundos. Aparecerá el número 3.
- Pulsar de nuevo brevemente la tecla ovalada dos veces hasta que parezca el número 5.
- En el paso 5 del menú, mantener pulsada la tecla ovalada durante 3 segundos, hasta que aparezca el número 0.
- Iniciar la marcha de aprendizaje: abrir y cerrar el accionamiento

! Con estas marchas, el accionamiento aprende las curvas de fuerza y está limitado sin fuerza.

No deben interrumpirse las marchas.

Se aprende la posición de la barrera fotoeléctrica. No interrumpir la barrera fotoeléctrica.

Durante estas marchas en el indicador aparece el número 0.

Descripción del funcionamiento

LED amarillo: receptor listo para funcionar

LED rojo: durante una interrupción se enciende el LED

Nota: en caso de mala visibilidad, el LED rojo destella brevemente (indicador de suciedad)

Datos técnicos

Barrera óptica: barrera contraluz de dos hilos

Alcance: 1,5 ... 7,4m

Tensión de servicio: 20 ... 28V

Resistor protector interno 440R

Consumo de corriente: 20mA

Tipo de luz: infrarroja, modulada, 38KHz

Emisor de luz: aprox. 15° ángulo completo

Receptor de luz: aprox. 24° ángulo completo

con filtro supresor de luz diurna

Tipo de conexión: borne roscado enchufable

máx. 1,5 mm² (rígido)

o 1,0 mm² (cordón conductor)

Categoría de seguridad: EN 12453 / EN 954-1:

Cat. 2

EN 13498: Cat. 2 / Plv = C

Rango de temperaturas: -20°C ... +60°C

sólo para espacios secos

Medidas: 75 x 25 x 22 mm

Peso: ca. 25g

NL Montage- en bedieningshandleiding

Deze fotocel dient alleen in combinatie met de volgende aandrijvingen te worden gebruikt:

| | |
|--------------|-----------------|
| NovoPort III | Novomatic 553 S |
| ATS 24 III | Novomatic 803 S |
| | GTA 701 NRG |
| | GTA 702 NRG |
| | GTA 702 S |
| | GTA 802 S |
| | GTA 803 S |

! Een halfjaarlijkse controle van deze fotocel is volgens EN 12453 niet vereist

1. Overzicht

2. Montage

3. Aansluiting van de fotocel

Fotocellen kunnen met willekeurige poolrichting worden aangesloten.

Methode A
Methode B

4. Inbedrijfstelling

Om de nieuw geïnstalleerde fotocel in gebruik te kunnen nemen, moet de sturing van de aandrijving een nieuw leerproces doorlopen.

- Houd voor dit doel de ovale toets 3 seconden lang ingedrukt.

Het cijfer 3 verschijnt.

- Druk vervolgens de ovale toets 2 keer kort in totdat

het cijfer 5 verschijnt.

- Houd in menustap 5 de ovale toets 3 seconden lang ingedrukt tot het cijfer 0 verschijnt.

- Start het leerproces: laat de aandrijving de poort openen en sluiten



Bij deze bewegingen leert de aandrijving de krachtkrommen aan en is er geen sprake van een krachtbegrenzing!

De bewegingen mogen niet worden onderbroken. De positie van de fotocel wordt aangeleerd. De fotocel mag niet worden onderbroken.

In het display wordt tijdens deze bewegingen het cijfer 0 aangegeven.

Funciebeschrijving

Gele LED: de ontvanger is bedrijfsklaar

Rode LED: tijdens een onderbreking gaat de LED branden

Opmerking: bij slecht zicht zal de rode LED kort opflakkeren (signalering van vervuiling)

Technische gegevens

Fotocel: 2-draads tegenlicht-fotocel

Reikwijdte: 1,5 ... 7,4 m

Bedrijfsspanning: 20 ... 28 V

Interne voorweerstand 440R

Opgenomen stroom: 20 mA

Lichtsoort: infrarood, gemoduleerd, 38 KHz

Lichtzender: ca. 15° volle hoek

Lichtontvanger: ca. 24° volle hoek

Met daglichtfilter

Type aansluiting: insteekbare schroefaansluiting

max 1,5 mm² (star)

resp. 1,0 mm² (kabel)

Veiligheidscategorie: EN 12453 / EN 954-1: cat. 2

EN 13498: cat. 2 / Plv = C

Temperatuurbereik: -20 °C ... +60 °C

Uitsluitend te gebruiken in droge ruimten

Afmeting: 75 x 25 x 22 mm

Gewicht: ca. 25 g

Estas instrucciones de manejo, montaje y mantenimiento deben conservarse durante todo el tiempo de utilización.
Bewaar deze montage-, bedienings- en onderhoudshandleiding tijdens de complete gebruiksduur!